

Wilo-HiControl 1/FC



bg Инструкция за монтаж и експлоатация

Fig. 1

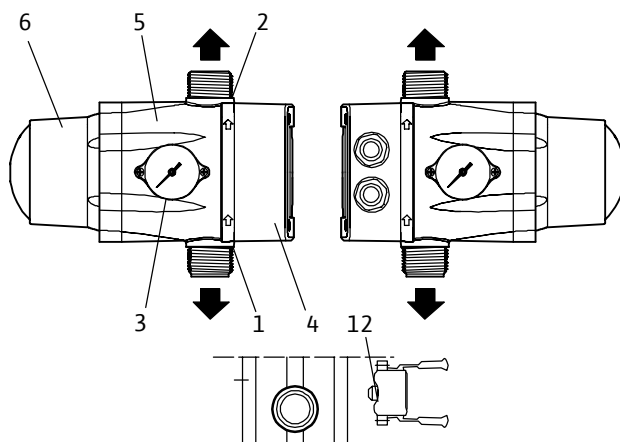


Fig. 2

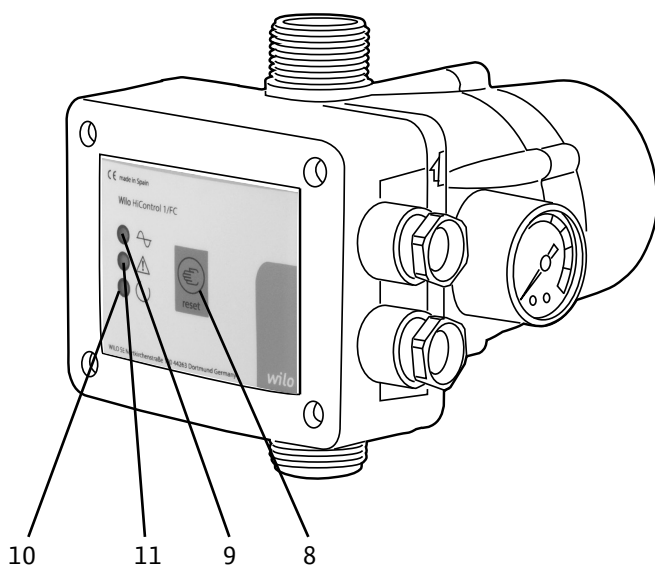


Fig. 3

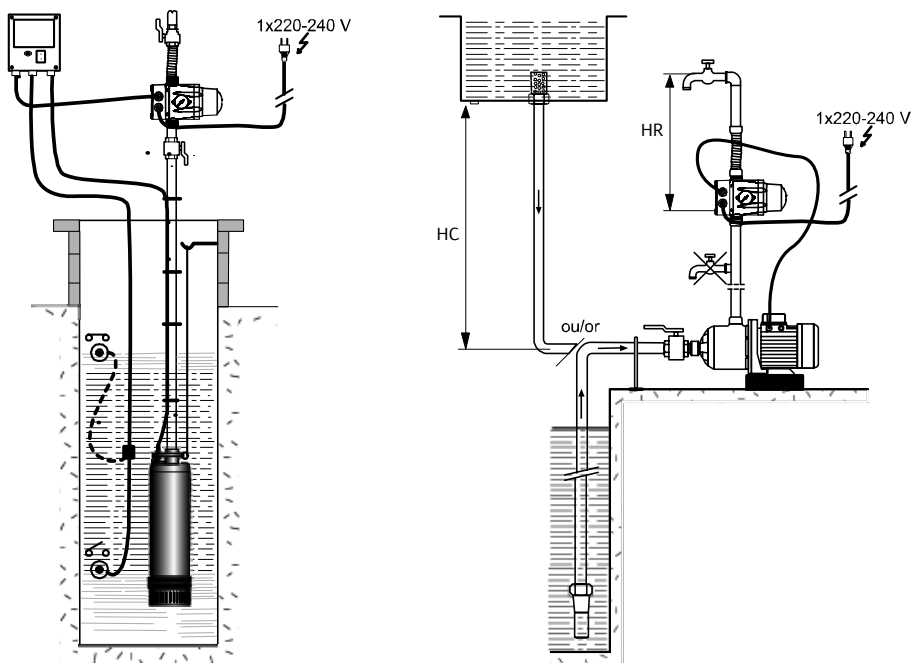


Fig. 4

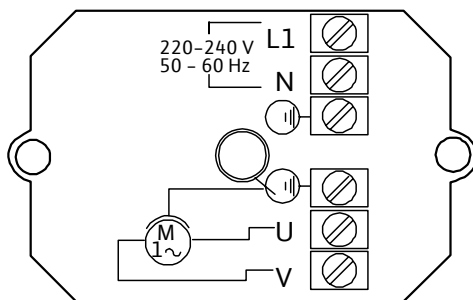


Fig. 5

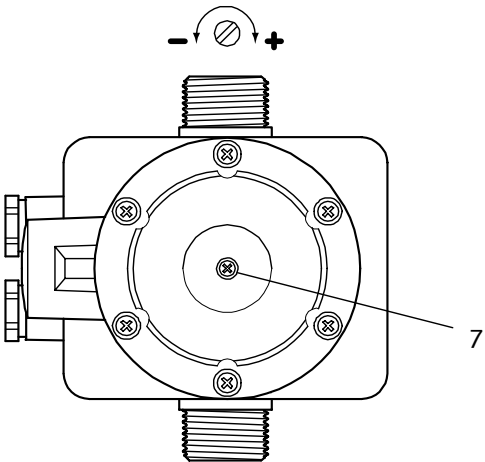
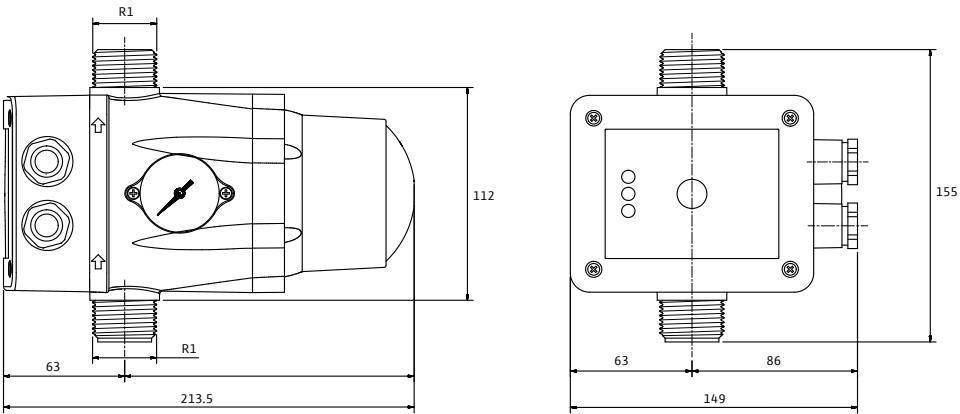


Fig. 6



1 Обща информация

1.1 За този документ

Оригиналната инструкция за експлоатация е на френски език. Инструкциите на всички други езици представляват превод на оригиналната инструкция за експлоатация.

Инструкцията за монтаж и експлоатация е неразделна част от продукта. Тя винаги трябва да се държи близо до продукта. Стриктното спазване на тези указания е основна предпоставка за монтаж и употреба по предназначение на продукта.

Съдържанието на инструкцията за монтаж и експлоатация отговаря на версията на продукта и на нормите за безопасност, които са валидни към момента на отпечатването.

Декларация на ЕО за съответствие:

Копие от декларацията на ЕО за съответствие е неразделна част от тази инструкция за монтаж и експлоатация.

При технически модификации на упоменатите в тази декларация конструкции, които не са съгласувани с нас, декларацията губи своята валидност.

2 Безопасност

Тази инструкция за монтаж и експлоатация съдържа основни указания, които трябва да се спазват при монтажа, експлоатацията и поддръжката. Ето защо тази инструкция за експлоатация непременно трябва да бъде прочетена от монтьора и от квалифицирания персонал/съответния оператор преди монтажа и пускането в експлоатация.

Трябва да се спазват не само посочените в тази глава изисквания за безопасност, а също така специалните изисквания за безопасност, обозначени със символ за опасност в следващите глави.

2.1 Символи за опасност, използвани в инструкцията

Символи:



Обща информация за символи за опасност



Опасност от електрическо напрежение



ЗАБЕЛЕЖКА

Сигнални думи:

ОПАСНОСТ!

Изключително опасна ситуация.

Неспазването на изискването води до смърт или тежки наранявания.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Потребителят може да получи (тежки) наранявания. „Предупреждение“ означава, че при неспазване на указанието е вероятно да се стигне до (тежки) телесни повреди.

ВНИМАНИЕ!

Съществува опасност от повреда на продукта/системата. „Внимание“ означава, че при неспазване на указанието може да се стигне до материални щети и нарушени функции.

ЗАБЕЛЕЖКА: Полезно указание за работа с продукта. Насочва вниманието към възможни проблеми.

Информация, директно поставена на продукта, трябва задължително да се спазва и да се поддържа в добро четливо състояние, напр.:

- Стрелки за обозначение посоката на въртене
- Обозначение на изводите
- Фирмена табелка
- Предупредителни стикери

2.2 Обучение на персонала

Персоналът, извършващ монтажа, експлоатацията и поддръжката трябва да има съответната квалификация за този вид дейности. Отговорностите, компетенциите и контролът над персонала трябва да бъдат гарантирани от оператора. Ако персоналът няма необходимите познания, той трябва съответно да бъде обучен и инструктиран. Ако е необходимо, това обучение може да се извърши от производителя на продукта по заявка на потребителя.

2.3 Рискове при неспазване на изискванията за безопасност

Неспазването на изискванията за безопасност може да изложи на риск хората, околната среда и продукта/системата. Неспазването на изискванията за безопасност води до загубата на всякакво право на претенции за обезщетение.

В отделни случаи може да се стигне например до следните опасности:

- Застрашаване на хора от електрически, механични и бактериални въздействия
- Заплаха за околната среда поради освобождаване на опасни вещества
- Материални щети
- Отказ на важни функции на продукта/системата
- Неспазване на предписан процес на поддръжка и ремонт

2.4 Осъзнаване на нуждата от безопасност при работа

Да се съблюдават действащите разпоредби за предотвратяване на аварии.

Да се изключат опасности от електрическа енергия. Да се спазват местните или общите норми (IEC, VDE и др.), както и разпоредбите на енергоснабдителни дружества.

2.5 Изисквания за безопасност към оператора

Този уред не е пригоден да бъде обслужван от лица (включително и деца) с ограничени физически, сензорни или умствени възможности или недостатъчен опит и/или недостатъчни познания, освен ако тези лица бъдат надзиравани от отговорник по безопасността или ако са получили от него указания как да използват уреда.

Децата трябва да бъдат контролирани, така че да се изключи възможността да си играят с уреда.

- Ако горещи или студени детайли предизвикат опасности по продукта или системата, клиентът е длъжен да защити тези детайли по съответния начин, за да предотврати всякакъв контакт с тях.
- Защитата срещу директен допир за подвижни детайли (напр. куплунг) да не се сваля от продукта по време на експлоатация.
- Неуплътнености (напр. уплътнение на вала) на опасни работни флуиди (напр. взривни вещества, отровни вещества, горещи материали) трябва да бъдат отстранени, така че да няма опасност за хората и околната среда. Трябва да се спазват националните законови норми.
- Да се изключат опасности от електрическа енергия. Да се спазват местните или общите норми (IEC, VDE и др.), както и разпоредбите на енергоснабдителни дружества.

2.6 Указания за безопасност при работи по монтажа и поддръжката

Операторът трябва да се увери, че всички дейности по поддръжката и монтажа се извършват от оторизиран и достатъчно информиран квалифициран персонал след внимателно изучаване на инструкциите за монтаж и експлоатация. Работите по продукта/системата да се извършват само в състояние на покой. Непременно трябва да се спазва описаният в инструкцията за монтаж и експлоатация начин на действие за спирането на продукта/системата. Всички устройства за безопасност и защита трябва веднага след приключване на работите да бъдат поставени на мястото им и пуснати в експлоатация.

2.7 Неоторизирана модификация и неоригинални резервни части

Неоторизираната модификация и неоригиналните резервни части застрашават безопасността на продукта/на персонала и изключват обясненията, които производителят дава с оглед на безопасността. Изменения на продукта са допустими само след съгласуване с производителя. Оригиначните резервни части и одобрената от производителя окомплектовка осигуряват безопасност. Използването на други части отменя отговорността за възникналите от това последици.

2.8 Неразрешен режим на работа

Експлоатационната безопасност на доставения продукт се гарантира само при употреба по предназначение съгласно глава 4 от инструкцията за монтаж и експлоатация. Посочените в каталога/таблицата с параметрите гранични стойности в никакъв случай не бива да се нарушават.

3 Транспорт и междинно съхранение

След като получите продукта, веднага го проверете за повреди, получени при транспортирането. При установяване на повреди при транспортиране – трябва да направите необходимите постъпки при следителя в рамките на съответните срокове.



ВНИМАНИЕ! Възможно е да се появят екологични щети!

Ако продуктът се монтира по-късно, той трябва да се съхранява на сухо място. Продуктът трябва да бъде защитен срещу удари и други външни влияния (влага, замръзване и др.).

4 Предназначение

Табло за управление на експлоатацията и контрола на помпа в областта на домашното водоснабдяване. Посредством винтове уредът се свързва от напорната страна към корпуса на помпата или в напорния тръбопровод и осигурява напълно автоматичната експлоатация на помпата без употреба на специален разширителен мембранен съд.

5 Данни за изделието

5.1 Технически характеристики

Хидравлични характеристики	
Флуид	Чиста вода без твърди частици
Макс. дебит	10 m ³ /h
Макс. работно налягане	10 bar
Присъединителен диаметър	R1"
Температурен диапазон	
Макс. температура на работния флуид	+60 °C
Електрически данни	
Степен на защита	IP65
Максимална консумирана мощност	16 A
Електрическо напрежение	Монофазен 220/250 V
Честота	50/60 Hz
Технически характеристики	
Налягане на включване	1,5 bar до 2,7 bar

5.2 Размер

Fig. 6: Изглед отстрани – изглед отпред

5.3 Описание на продукта (Fig. 1, 2 и 5)

- 1 – смукателен вход с вграден възвратен клапан
- 2 – нагнетател
- 3 – контролен манометър (0 – 10 bar), възможен е монтаж на дясната или на лявата страна
- 4 – пускател с платина, вкл. защита от работа на сухо чрез изключване на двигателя, електрическо свързване на помпата и захранване от мрежата
- 5 – хидравлична камера с мембрана
- 6 – балансираща камера с пружина
- 7 – болт за регулиране на налягане на включване на помпата
- 8 – бутон за рестарт („RESET“)
- 9 – контролна лампа за ел. захранване
- 10 – контролна лампа за експлоатация на помпата
- 11 – контролна лампа за системата за безопасност
- 12 – ос на манометъра

5.4 Комплект на доставката

- Табло за управление
- Инstrukция за монтаж и експлоатация

6 Описание и функции

- Таблото за управление защитава помпата от работа на сухо и управлява включването и изключването на помпата в съответствие с условията на протичане и налягане на системата.
- Уредът се свързва с винтове към нагнетателя на помпата или към напорния тръбопровод. Уредът има конструкция Inline, т.е. нагнетателят и смукателният вход са разположени на една ос.
- Жълтият светодиод (поз. 9) свети: Помпата е включена и готова за експлоатация, точките на отнемане са затворени и работното налягане е максимално. Уредът има малка балансираща камера, пълна с вода. Този обем се променя от мембрана, която се държи под напрежение посредством пружина. При отварянето на вентил в системата водата изтича от балансиращата камера към напорния тръбопровод и повдига поплавък. Зеленият светодиод (поз. 10) свети, когато помпата изпомпва нормално.
- Елементите за индикация и управление на капака са (Fig. 2):
 - Жълт светодиод = има налично мрежово напрежение, готов за експлоатация (поз. 9)
 - Зелен светодиод = помпата работи (поз. 10)
 - Червен светодиод = повреда, и по-точно всички повреди, които водят до загуба на налягане в системата (недостиг на вода) (поз. 11)
 - RESET = бутон за рестарт (поз. 8). След проверка и отстраняване на повреда трябва да натискате този бутон, докато налягането в системата се възстанови. Това се отнася и за въвеждането в експлоатация. Когато налягането на включване не е още достатъчно високо, помпата веднага отива отново към повреда.

7 Монтаж и електрическо свързване

Само квалифициран персонал съгласно местните наредби има право да извършва монтаж и електрическо свързване!



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от нараняване!

Спазвайте действащите разпоредби за предотвратяване на злополуки.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност поради електрическо напрежение!

Да се изключат заплахи от електрическа енергия.

7.1 Приемане на продукта

- Свалете опаковката на таблото за управление и я изхвърлете съгласно разпоредбите за опазване на околната среда.

7.2 Монтаж

- Следвайте отделно инструкциите за монтаж и експлоатация на други продукти, които също са част от системата.

7.3 Хидравлично свързване

- Стрелката върху корпуса на помпата посочва посоката на протичане на флуида.
- Уредът може да се свързва само към вертикален напорен тръбопровод.
- Свържете уреда с подходящи връзки и с помощта на тefлонова лента към нагнетателя на помпата.
- Водният стълб „HR“ или „НС“ трябва да е по-малко от 15 m. Между помпата и уреда не трябва да има точки на отнемане (Fig. 3).
- Гъвкави маншети пред и след уреда предотвратяват предаването на възможни вибрации на помпата и улесняват растягането при връзките.

7.4 Електрическо свързване



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност поради електрическо напрежение!

Да се изключат заплахи от електрическа енергия.

- Само квалифициран електротехник може да извършва електротехнически работи!
- Преди електрическото свързване помпата трябва да бъде без напрежение и да се подсигури срещу неволно повторно включване.
- За да се гарантира безопасността при монтажа и експлоатацията, трябва да се извърши заземяване посредством заземителните клеми на ел. захранването.
- Проверете дали захранващото напрежение е 220/250 V, 50/60 Hz.
- Съблюдавайте данните върху фирмената табелка на помпата.
- Помпата трябва да се свърже с помощта на подходящ кабел към HiControl 1.
- Осигурете захранващ кабел 3 x 1,5 mm² (външен диаметър на кабела 6 – 9 mm).

- За да се гарантира херметичност и защита от случайно издърпване на кабела, се използва кабел с подходящ външен диаметър (напр.: H05VV-F3G1.5 или AVMH-I 3 x 1,5).
- Електрическите връзки трябва да се изградят съгласно схема на свързване (Fig. 4).
- Защита с предпазители към мрежата: виж помпа, максимално 16 A.
- Помпата/системата трябва да бъде заземена съгласно местните разпоредби.
- При необходимост да се предвиди дефектнотокова защита.

8 Пускане в експлоатация

8.1 Включване

- Следвайте указанията за пускане в експлоатация на помпата.
- Преди пускане в експлоатация на системата се уверете, че помпата е готова за експлоатация, условията за засмукване са изпълнени оптимално и помпата е напълнена с вода.
- При първото включване помпата работи 8 секунди. След това при поискване помпата стартира отново чрез натискане на бутона за рестарт „RESET“.
- Създаденото от използваната помпа налягане при нулев дебит трябва да е минимум 0,5 bar над налягането на включване от 2,2 bar.

9 Поддръжка

Всички работи по поддръжката трябва да се извършват само от оторизиран и квалифициран персонал!



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност поради електрическо напрежение!

Да се изключат заплахи от електрическа енергия.

Преди работи по електрическата инсталация помпата трябва да бъде без напрежение и да се подсигури срещу неволно повторно включване.

Работи по поддръжката никога да не се извършват при работеща помпа.

Поддържайте помпата в чисто състояние.

При по-дълго състояние на покой или в период, когато са възможни замръзвания, помпите трябва да се почистват, за да се предотвратят щети.

За тази цел изпразнете помпата напълно, измийте с чиста вода и я складирайте на сухо място.

10 Повреди, причини и отстраняване



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност поради електрическо напрежение!

Да се изключат опасности от електрическа енергия.

Преди работи по електрическата инсталация помпата и окомплектовката трябва да бъдат без напрежение и да се подсигурят срещу неволно повторно включване.

Повреда	Причина	Отстраняване
Системата не се изключва	Загуба на вода повече от 0,7 l/min в мрежата на системата	Проверете системата
	Механизъм, блокиран от пясък	Почистете вътрешността на таблото за управление
	Повреда на платката	Сменете платката
	Неправилно електрическо свързване	Проверете връзката
Системата не стартира	Недостиг на вода на входа. Системата за безопасност се е задействала и контролна лампа „FAILURE“ свети	Проверете водоснабдяването и с бутона за рестарт „RESET“ пуснете помпата в експлоатация
	Помпата е блокирана. Системата за безопасност се е задействала и контролна лампа „FAILURE“ свети. При задействане на бутона за рестарт свети контролна лампа „PUMP ON“, но помпата не стартира	Обърнете се към сервизната служба на Wilo
	Повреда на платката	Отделете ел. захранването и свържете отново. Ако помпата все така не стартира, сменете платката
	Понижено напрежение	Проверете ел. захранването: Съответната контролна лампа „POWER ON“ трябва да свети
	Дебитът на помпата не е достатъчен. Системата за безопасност се е задействала и контролна лампа „FAILURE“ свети	Проверете дали максималното налягане на помпата е с 0,5 bar над налягането на включване на таблото за управление

Повреда	Причина	Отстраняване
	Въздух в смукателния тръбопровод на помпата. Манометърът показва по-ниско налягане от нормалното или непрекъснато варира. Системата за безопасност се задейства, помпата спира и контролната лампа „FAILURE“ светва	Проверете връзките и уплътненията на смукателния тръбопровод
	Воден стълб „HR“ или „НС“ е по-голям от 15 m и фабрично настроеното налягане на включване не е променяно	Увеличете налягането на включване чрез въртене на винта (Fig. 5, поз. 7)
Системата се стартира и спира многократно	Минимални течове в няколко точки на системата	Проверете дали капят арматури или има капки от миене с вода и отстранете неуплътнености
	Помпа и табло за управление не са съвместими	

Ако повредата не може да бъде отстранена, свържете се със сервисната служба на Wilo.

11 Резервни части

Всички резервни части трябва да се поръчват в сервисната служба на Wilo. За да се избегнат допълнителни въпроси и погрешни поръчки, при всяка поръчка трябва да се посочват всички данни от фирмената табелка. На следния адрес можете да получите каталог на резервните части: www.wilo.com.

12 Изхвърляне

Информация относно събирането на употребявани електрически и електронни продукти

Правилното изхвърляне и регламентираното рециклиране на този продукт предотвратява екологични щети и опасности за личното здраве.



ЗАБЕЛЕЖКА: Забранено за изхвърляне с битови отпадъци!

В Европейския съюз този символ може да бъде изобразен върху продукта, опаковката или съпътстващата документация. Той указва, че съответните електрически и електронни продукти не трябва да се изхвърлят заедно с битови отпадъци.

За правилното третиране, рециклиране и изхвърляне на съответните отпадъци спазвайте следните изисквания:

- Предавайте тези продукти само в предвидените за целта сертифицирани пунктове за събиране на отпадъци.
- Спазвайте приложимата национална нормативна уредба!

Изисквайте информация относно правилното изхвърляне от местната община, най-близкото депо за отпадъци или търговеца, от който е закупен продуктът. Допълнителна информация относно тема Рециклиране, вж. на www.wilo-recycling.com.

Запазено право на технически изменения.

**EU/EG KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
EU/EC DECLARATION OF CONFORMITY
DECLARATION DE CONFORMITE UE/CE**

Als Hersteller erklären wir unter unserer alleinigen Verantwortung, daß die Produkte der Baureihen,
We, the manufacturer, declare under our sole responsibility that the products of the series,
Nous, fabricant, déclarons sous notre seule responsabilité que les produits des séries,

HiControl 1 FC

(Die Seriennummer ist auf dem Typenschild des Produktes angegeben / The serial number is marked on the product site plate / Le numéro de série est inscrit sur la plaque signalétique du produit)

in der gelieferten Ausführung folgenden einschlägigen Bestimmungen entsprechen:
In their delivered state comply with the following relevant directives:
dans leur état de livraison sont conformes aux dispositions des directives suivantes :

- ☐ **Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU**
- ☐ **Low voltage 2014/35/EU**
- ☐ **Basse tension 2014/35/UE**
- ☐ **Elektromagnetische Verträglichkeit - Richtlinie 2014/30/EU**
- ☐ **Electromagnetic compatibility 2014/30/EU**
- ☐ **Compabilité électromagnétique 2014/30/UE**
- ☐ **Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe-Richtlinie 2011/65/EU**
- ☐ **Restriction of the use of certain hazardous substances 2011/65/EU**
- ☐ **Limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses 2011/65/UE**

und entsprechender nationaler Gesetzgebung,
and with the relevant national legislation,
et aux législations nationales les transposant,

sowie auch den Bestimmungen zu folgenden harmonisierten europäischen Normen:
comply also with the following relevant harmonised European standards:
sont également conformes aux dispositions des normes européennes harmonisées suivantes :

EN 60730-2-6

EN50581

EN 61000-6-1:2007

EN 61000-6-3+A1:2011

EN 61000-6-2:2005

EN 61000-6-4+A1:2011

Dortmund,



Digital
unterscriben
von Holger
Herchenhein
Datum: 2018.06.01
09:03:52 +02'00'



H. HERCHENHEIN
Senior Vice President - Group Quality

WILO SE
Northkirchenstraße 100
44263 Dortmund - Germany

N°2195317.01 (CE-A-S n°4173737)

(BG) – български език ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТЕТСТВИЕ ЕС/ЕО WILO SE декларира, че продуктите посочени в настоящата декларация съответстват на разпоредбите на следните европейски директиви и приелите ги национални законодателства: Ниско Напряжение 2014/35/ЕС ; Електромагнитна съвместимост 2014/30/ЕС ; Ограничение на употребата на определени опасни вещества 2011/65/ЕС както и на хармонизираните европейски стандарти, упоменати на предишната страница.	(CS) – Čeština EU/ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ WILO SE prohlašuje, že výrobky uvedené v tomto prohlášení odpovídají ustanovením níže uvedených evropských směrníc a národním právním předpisům, které je přejímají: Nízké Napětí 2014/35/EU ; Elektromagnetická Kompatibilita 2014/30/EU ; Omezení používání určitých nebezpečných látek 2011/65/EU a rovněž splňují požadavky harmonizovaných evropských norem uvedených na předcházející stránce.
(DA) – Dansk EU/EF-OVERENSSTEMMELSESESKLÆRING WILO SE erklærer, at produkterne, som beskrives i denne erklæring, er i overensstemmelse med bestemmelserne i følgende europæiske direktiver, samt de nationale lovgivninger, der gennemfører dem: Lavspænding 2014/35/EU ; Elektromagnetisk Kompatibilitet 2014/30/EU ; Begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer 2011/65/EU De er ligeledes i overensstemmelse med de harmoniserede europæiske standarder, der er anført på forrige side.	(EL) – Ελληνικά ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ/ΕΚ WILO SE δηλώνει ότι τα προϊόντα που ορίζονται στην παρούσα ευρωπαϊκά δήλωση είναι σύμφωνα με τις διατάξεις των παρακάτω οδηγιών και τις εθνικές νομοθεσίες στις οποίες έχει μεταφερθεί: Χαμηλής Τάσης 2014/35/ΕΕ ; Ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας 2014/30/ΕΕ ; Περιορισμός της χρήσης ορισμένων επικινδυνών ουσιών 2011/65/ΕΕ και επίσης με τα εξής εναρμονισμένα ευρωπαϊκά πρότυπα που αναφέρονται στην προηγούμενη σελίδα.
(ES) – Español DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD UE/CE WILO SE declara que los productos citados en la presente declaración están conformes con las disposiciones de las siguientes directivas europeas y con las legislaciones nacionales que les son aplicables : Baja Tensión 2014/35/UE ; Compatibilidad Electromagnética 2014/30/UE ; Restricción del uso de ciertas sustancias peligrosas 2011/65/UE Y igualmente están conformes con las disposiciones de las normas europeas armonizadas citadas en la página anterior.	(ET) – Eesti keel EL/EÜ VASTAVUSDEKLARATSIOONI WILO SE kinnitab, et selles vastavustunnistuses kirjeldatud tooted on kooskõlas alljärgnevate Euroopa direktiivide sätestega ning riiklike seadusandlustega, mis nimetatud direktiivid üle on võtnud: Madalpingeseadmed 2014/35/EL ; Elektromagnetilist Ühilduvust 2014/30/EL ; Kasutamise piiramine teatavate ohtlike ainete 2011/65/EL Samuti on tooted kooskõlas eelmisel leheküljel ära toodud harmoneeritud Euroopa standarditega.
(FI) – Suomen kieli EU/EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS WILO SE vakuuttaa, että tässä vakuutuksessa kuvutat tuotteet ovat seuraavien eurooppalaisten direktiivien määräysten sekä niihin sovellettavien kansallisten lakisäätösten mukaisia: Matala Jännite 2014/35/EU ; Sähkömagneettinen Yhteensopivuus 2014/30/EU ; Käytön rajoittaminen tiettyjen vaarallisten aineiden 2011/65/EU Lisäksi ne ovat seuraavien edellisellä sivulla mainittujen yhdenmukaistettujen eurooppalaisten normien mukaisia.	(GA) – Gaeilge AE/EC DEARBHŪ COMHLÍONTA WILO SE ndearbhaíonn an cur síos ar na táirgí atá i ráiteas seo, siad i gcomhréir leis na forálacha atá sna teoiríochas seo a leanas na hEorpa agus leis na dlíthe náisiúnta is infheidhme orthu: Ísealvoltais 2014/35/AE ; Comhoiriúnacht Leictreamaighnéadach 2014/30/AE ; Srian ar an úsáid a bhaint as substaintí gaisceacha acu 2011/65/EU Agus siad i gcomhréir le forálacha na caighdeán chomhchuibhithe na hEorpa da dtagraítear sa leathanach roimhe seo.
(HR) – Hrvatski EU/EZ IZJAVA O SUKLADNOSTI WILO SE izjavlja da su proizvodi navedeni u ovoj izjavi u skladu sa sljedećim prihvaćenim europskim direktivama i nacionalnim zakonima: Smjernica o niskom naponu 2014/35/EU ; Elektromagnetna kompatibilnost - smjernica 2014/30/EU ; Ograničenju uporabe određenih opasnih tvari 2011/65/EU i usklađenim europskim normama navedenim na prethodnoj stranici.	(HU) – Magyar EU/EK-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT WILO SE kijelenti, hogy a jelen megfelelőségi nyilatkozatban megjelölt termékek megfelelnek a következő európai irányelvek előírásainak, valamint azok nemzeti jogrendbe áültetett rendelkezésének: Alacsony Feszültségű 2014/35/EU ; Elektromágneses összeférhetőségre 2014/30/EU ; Korlátozása az egyes veszélyes anyagok 2011/65/EU valamint az előző oldalon szereplő, harmonizált európai szabványoknak.
(IT) – Italiano DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE/CE WILO SE dichiara che i prodotti descritti nella presente dichiarazione sono conformi alle disposizioni delle seguenti direttive europee nonché alle legislazioni nazionali che le traspongono : Bassa Tensione 2014/35/UE ; Compatibilità Elettromagnetica 2014/30/UE ; Restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose 2011/65/UE E sono pure conformi alle disposizioni delle norme europee armonizzate citate a pagina precedente.	(LT) – Lietuvių kalba ES/EB ATITIKTIES DEKLARACIJA WILO SE pareiškia, kad šioje deklaracijoje nurodyti gaminiai atitinka šių Europos direktyvų ir jas perkeliančių nacionalinių įstatymų nuostatus: Žema įtampa 2014/35/ES ; Elektromagnetinis Suderinamumas 2014/30/ES ; Apribojimai dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo 2011/65/UE ir taip pat harmonizuotas Europas normas, kurios buvo cituotos ankstesniame puslapyje.
(LV) – Latviešu valoda ES/EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJU WILO SE deklarē, ka izstrādājumi, kas ir nosaukti šajā deklarācijā, atbilst šeit uzskaitīto Eiropas direktīvu nosacījumiem, kā arī atsevišķu valstu likumiem, kuros tie ir ietverti: Zemsprieguma 2014/35/ES ; Elektromagnētiskās Saderības 2014/30/ES ; Izmantošanas ierobežošanu dažu bīstamu vielu 2011/65/UE un saskaņotajiem Eiropas standartiem, kas minēti iepriekšējā lappusē.	(MT) – Malti DIKJARAZZJONI TA' KONFORMITÀ UE/KE WILO SE jidkljara li i-prodotti speċifikati f'din id-dikjarazzjoni huma konformi mad-direttivi Ewropej li jsegwu u mal-legislazzjonijiet nazzjonali li japplikawhom: Vultaġġ Baxx 2014/35/UE ; Kompatibbiltà Elettromanjetika 2014/30/UE ; Restrizzjonij tal-użu ta 'certi sustanzi perikolużi 2011/65/UE kif ukoll man-normi Ewropej armonizzati li jsegwu imsemmija fil-paġna preċedenti.

(NL) - Nederlands EU/EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING WILO SE verklaart dat de in deze verklaring vermelde producten voldoen aan de bepalingen van de volgende Europese richtlijnen evenals aan de nationale wetgevingen waarin deze bepalingen zijn overgenomen: Laagspannings 2014/35/EU ; Elektromagnetische Compatibiliteit 2014/30/EU ; Beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen 2011/65/EU De producten voldoen eveneens aan de geharmoniseerde Europese normen die op de vorige pagina worden genoemd.	(PL) - Polski DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE/WE WILO SE oświadcza, że produkty wymienione w niniejszej deklaracji są zgodne z postanowieniami następujących dyrektyw europejskich i transponującymi je przepisami prawa krajowego: Niskich Napięć 2014/35/UE ; Kompatybilności Elektromagnetycznej 2014/30/UE ; Ograniczenie stosowania niektórych niebezpiecznych substancji 2011/65/UE oraz z następującymi normami europejskich zharmonizowanymi podanymi na poprzedniej stronie.
(PT) - Português DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE UE/CE WILO SE declara que os materiais designados na presente declaração obedecem às disposições das diretivas europeias e às legislações nacionais que as transcrevem : Baixa Voltagem 2014/35/UE ; Compatibilidade Electromagnética 2014/30/UE ; Restrição do uso de determinadas substâncias perigosas 2011/65/UE E obedecem também às normas europeias harmonizadas citadas na página precedente.	(RO) - Română DECLARAȚIE DE CONFORMITATE UE/CE WILO SE declară că produsele citate în prezenta declarație sunt conforme cu dispozițiile directivelor europene următoare și cu legislațiile naționale care le transpun : Joasă Tensiune 2014/35/UE ; Compatibilitate Electromagnetică 2014/30/UE ; Restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase 2011/65/UE și, de asemenea, sunt conforme cu normele europene armonizate citate în pagina precedentă.
(SK) - Slovenčina EÚ/ES VYHLÁSENIE O ZHODE WILO SE čestne prehlasuje, že výrobky ktoré sú predmetom tejto deklarácie, sú v súlade s požiadavkami nasledujúcich európskych direktív a odpovedajúcich národných legislatívnych predpisov: Nízkonapäťové zariadenia 2014/35/EÚ ; Elektromagnetickú Kompatibilitu 2014/30/EÚ ; Obmedzenie používania určitých nebezpečných látok 2011/65/EÚ ako aj s harmonizovanými európskych normami uvedenými na predchádzajúcej strane.	(SL) - Slovenščina EU/ES-IZJAVA O SKLADNOSTI WILO SE izjavlja, da so izdelki, navedeni v tej izjavi, v skladu z določili naslednjih evropskih direktiv in z nacionalnimi zakonodajami, ki jih vsebujejo: Nizka Napetost 2014/35/EU ; Elektromagnetno Združljivostjo 2014/30/EU ; O omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi 2011/65/EU pa tudi z usklajenimi evropskih standardi, navedenimi na prejšnji strani.
(SV) - Svenska EU/EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE WILO SE intygar att materialet som beskrivs i följande intyg överensstämmer med bestämmelserna i följande europeiska direktiv och nationella lagstiftningar som inför dem: Lågspännings 2014/35/EU ; Elektromagnetisk Kompatibilitet 2014/30/EU ; Begränsning av användningen av vissa farliga ämnen 2011/65/EU Det överensstämmer även med följande harmoniserade europeiska standarder som nämnts på den föregående sidan.	(TR) - Türkçe AB/CE UYGUNLUK TEYID BELGESİ WILO SEbu belgede belirtilen ürünlerin aşağıdaki Avrupa yönetmeliklerine ve ulusal kanunlara uygun olduğunu beyan etmektedir: Alçak Gerilim Yönetmeliği 2014/35/AB ; Elektromanyetik Uyumluluk Yönetmeliği 2014/30/AB ; Belirli tehlikeli maddelerin 2011/65/EU bir kullanımını sınırlandıran ve önceki sayfada belirtilen uyumlaştırılmış Avrupa standartlarına.
(IS) - Íslenska ESB/EB LEYFISYFIRLÝSING WILO SE lýsir því yfir að vörurnar sem um getur í þessari yfirlýsingu eru í samræmi við eftirfarandi tilskipunum ESB og landslögum hafa samþykkt: Lágspennutilskipun 2014/35/ESB ; Rafseguls-samhæfni-tilskipun 2014/30/ESB ; Takmörkun á notkun tiltekinna hættulegra efna 2011/65/EU og samhæfða evrópska staðla sem nefnd eru í fyrri síðu.	(NO) - Norsk EU/EG-OVERENSSTEMMELSESERKLÆING WILO SE erklærer at produktene nevnt i denne erklæringen er i samsvar med følgende europeiske direktiver og nasjonale lover: EG-Lavspenningsdirektiv 2014/35/EU ; EG-EMV-Elektromagnetisk kompatibilitet 2014/30/EU ; Begrensning av bruk av visse farlige stoffer 2011/65/EU og harmoniserte europeiske standarder nevnt på forrige side.
(RU) - русский язык Декларация о соответствии Европейским нормам WILO SE заявляет, что продукты, перечисленные в данной декларации о соответствии, отвечают следующим европейским директивам и национальным предписаниям: Директива ЕС по низковольтному оборудованию 2014/35/ЕС ; Директива ЕС по электромагнитной совместимости 2014/30/ЕС ; Ограничение использования некоторых опасных веществ 2011/65/ЕС и гармонизированным европейским стандартам, упомянутым на предыдущей странице.	

Wilo – International (Subsidiaries)

Argentina

WILO SALMSON
Argentina S.A.
C1295ABI Ciudad
Autónoma de Buenos Aires
T +54 11 4361 5929
carlos.musich@wilo.com.ar

Australia

WILO Australia Pty Limited
Murrarrie, Queensland, 4172
T +61 7 3907 6900
chris.dayton@wilo.com.au

Austria

WILO Pumpen Österreich
GmbH
2351 Wiener Neudorf
T +43 507 507-0
office@wilo.at

Azerbaijan

WILO Caspian LLC
1065 Baku
T +994 12 5962372
info@wilo.az

Belarus

WILO Bel IOOO
220035 Minsk
T +375 17 3963446
wilo@wilo.by

Belgium

WILO NV/SA
1083 Ganshoren
T +32 2 4823333
info@wilo.be

Bulgaria

WILO Bulgaria EOOD
1125 Sofia
T +359 2 9701970
info@wilo.bg

Brazil

WILO Comercio e Importa-
cao Ltda
Jundiaí – São Paulo – Brasil
13.213-105
T +55 11 2923 9456
wilo@wilo-brasil.com.br

Canada

WILO Canada Inc.
Calgary, Alberta T2A 5L7
T +1 403 2769456
info@wilo-canada.com

China

WILO China Ltd.
101300 Beijing
T +86 10 58041888
wilobj@wilo.com.cn

Croatia

WILO Hrvatska d.o.o.
10430 Samobor
T +38 51 3430914
wilo-hrvatska@wilo.hr

Cuba

WILO SE
Oficina Comercial
Edificio Simona Apto 105
Siboney. La Habana. Cuba
T +53 5 2795135
T +53 7 272 2330
raul.rodriguez@wilo-cuba.
com

Czech Republic

WILO CS, s.r.o.
25101 Cestlice
T +420 234 098711
info@wilo.cz

Denmark

WILO Danmark A/S
2690 Karlslunde
T +45 70 253312
wilo@wilo.dk

Estonia

WILO Eesti OÜ
12618 Tallinn
T +372 6 509780
info@wilo.ee

Finland

WILO Finland OY
02330 Espoo
T +358 207401540
wilo@wilo.fi

France

Wilo Salmson France S.A.S.
53005 Laval Cedex
T +33 2435 95400
info@wilo.fr

Great Britain

WILO (U.K.) Ltd.
Burton Upon Trent
DE14 2WJ
T +44 1283 523000
sales@wilo.co.uk

Greece

WILO Hellas SA
4569 Anixi (Attika)
T +302 10 6248300
wilo.info@wilo.gr

Hungary

WILO Magyarország Kft
2045 Törökbálint
(Budapest)
T +36 23 889500
wilo@wilo.hu

India

Wilo Mather and Platt
Pumps Private Limited
Pune 411019
T +91 20 27442100
services@matherplatt.com

Indonesia

PT. WILO Pumps Indonesia
Jakarta Timur, 13950
T +62 21 7247676
citrawilo@cbn.net.id

Ireland

WILO Ireland
Limerick
T +353 61 227566
sales@wilo.ie

Italy

WILO Italia s.r.l.
Via Novegro, 1/A20090
Segrate MI
T +39 25538351
wilo.italia@wilo.it

Kazakhstan

WILO Central Asia
050002 Almaty
T +7 727 312 40 10
info@wilo.kz

Korea

WILO Pumps Ltd.
20 Gangseo, Busan
T +82 51 950 8000
wilo@wilo.co.kr

Latvia

WILO Baltic SIA
1019 Riga
T +371 6714-5229
info@wilo.lv

Lebanon

WILO LEBANON SARB
Jdeideh 1202 2030
Lebanon
T +961 1 888910
info@wilo.com.lb

Lithuania

WILO Lietuva UAB
03202 Vilnius
T +370 5 2136495
mail@wilo.lt

Morocco

WILO Maroc SARL
20250 Casablanca
T +212 (0) 5 22 66 09 24
contact@wilo.ma

The Netherlands

WILO Nederland B.V.
1551 NA Westzaan
T +31 88 9456 000
info@wilo.nl

Norway

Wilo Norge AS
0975 Oslo
T +47 22 804570
wilo@wilo.no

Poland

WILO Polska Sp. z o.o.
5-506 Lesznowola
T +48 22 7026161
wilo@wilo.pl

Portugal

Bombas Wilo–Salmson
Sistemas Hidraulicos Lda.
4475-330 Maia
T +351 22 2080350
bombas@wilo.pt

Romania

WILO Romania s.r.l.
077040 Com. Chajna
Jud. Ilfov
T +40 21 3170164
wilo@wilo.ro

Russia

WILO Rus ooo
123592Moscow
T +7 495 7810690
wilo@wilo.ru

Saudi Arabia

WILO Middle East KSA
Riyadh 11465
T +966 1 4624430
wshoula@wataniaind.com

Serbia and Montenegro

WILO Beograd d.o.o.
11000 Beograd
T +381 11 2851278
office@wilo.rs

Slovakia

WILO CS s.r.o., org. Zložka
83106 Bratislava
T +421 2 33014511
info@wilo.sk

Slovenia

WILO Adriatic d.o.o.
1000 Ljubljana
T +386 1 5838130
wilo.adriatic@wilo.si

South Africa

Wilo Pumps SA Pty LTD
1685 Midrand
T +27 11 6082780
patrick.hulley@salmson.
co.za

Spain

WILO Ibérica S.A.
8806 Alcalá de Henares
(Madrid)
T +34 91 8797100
wilo.iberica@wilo.es

Sweden

WILO NORDIC AB
35033 Växjö
T +46 470 727600
wilo@wilo.se

Switzerland

Wilo Schweiz AG
4310 Rheinfelden
T +41 61 836 80 20
info@wilo.ch

Taiwan

WILO Taiwan CO., Ltd.
24159 New Taipei City
T +886 2 2999 8676
nelson.wu@wilo.com.tw

Turkey

WILO Pompa Sistemleri
San. ve Tic. A.Ş.
34956 Istanbul
T +90 216 2509400
wilo@wilo.com.tr

Ukraine

WILO Ukraina t.o.w.
08130 Kiev
T +38 044 3937384
wilo@wilo.ua

United Arab Emirates

WILO Middle East FZE
Jebel Ali Free zone – South
PO Box 262720 Dubai
T +971 4 880 91 77
info@wilo.ae

USA

WILO USA LLC
Rosemont, IL 60018
T +1 866 945 6872
info@wilo-usa.com

Vietnam

WILO Vietnam Co Ltd.
Ho Chi Minh City, Vietnam
T +84 8 38109975
nkmnhin@wilo.vn



Pioneering for You

WILO SE
Nortkirchenstraße 100
D-44263 Dortmund
Germany
T +49(0)231 4102-0
F +49(0)231 4102-7363
wilo@wilo.com
www.wilo.com